

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης ⁽¹⁾

(2000/C 177 E/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1999) 641 τελικό — 98/0350(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189 Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 1 Δεκεμβρίου 1999)

⁽¹⁾ ΕΕ C 25 της 30.1.1999, σ. 20.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Σ παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οι δράσεις που έχουν αναληφθεί από την Κοινότητα, ήδη από το 1978, στο δεδομένο τομέα, έδωσαν τη δυνατότητα να αναπτυχθεί βαθμιαία η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στο πλαίσιο ενός κοινοτικού προγράμματος δράσης και το ψήφισμα και οι αποφάσεις που έχουν εκδοθεί από το 1978 ⁽¹⁾, αποτελούν τη βάση γι' αυτή τη συνεργασία.
- (2) Το κοινοτικό σύστημα πληροφόρησης έθεσε στη διάθεση των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών τα στοιχεία που είναι αναγκαία για τον έλεγχο και τη μείωση της ρύπανσης που προκαλείται από την έκχυση σημαντικών ποσοτήτων υδρογονανθράκων και άλλων επικίνδυνων ουσιών στη θάλασσα· το σύστημα πληροφόρησης θα απλοποιηθεί με τη χρήση ενός σύγχρονου συστήματος αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων η ανάγκη ταχείας και αποτελεσματικής ανταλλαγής πληροφοριών επιβάλλει ένα κατάλληλο γλωσσικό καθεστώς.
- (3) Η κοινοτική ομάδα επέμβασης (task force) και άλλες δράσεις που προβλέπει το Κοινοτικό Πρόγραμμα Δράσης προσέφεραν πρακτική αρωγή στις επιχειρησιακές αρχές σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης λόγω θαλάσσιας ρύπανσης και προώθησαν τη συνεργασία και την ετοιμότητα για την αποτελεσματική αντιμετώπιση ατυχημάτων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1,

Αμετάβλητο

Αμετάβλητο

Αμετάβλητο

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ C 162 της 8.7.1978, σ. 1, ΕΕ L 355 της 10.12.1981, σ. 52, ΕΕ L 77 της 22.3.1986, σ. 33, ΕΕ L 158 της 25.6.1988, σ. 32.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Το κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη ⁽¹⁾, που υπέβαλε η Επιτροπή, προβλέπει την επιτάχυνση των δραστηριοτήτων της Κοινότητας, ιδίως στον τομέα των οικολογικών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, όπου συμπεριλαμβάνεται η ακούσια θαλάσσια ρύπανση.
- (6) Η κοινοτική συνεργασία στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης, μέσω της ανάληψης δράσης κατά των κινδύνων, συντελεί στην υλοποίηση των στόχων της συνθήκης, προωθώντας την αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών και συμβάλλοντας, σύμφωνα με το άρθρο 130 Ρ της συνθήκης, στη διαφύλαξη και την προστασία του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της υγείας του ανθρώπου.
- (10) Η καθιέρωση ενός κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας που περιλαμβάνει μέτρα στήριξης θα συμβάλει στην αποτελεσματικότερη συνεργασία στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης: ένα τέτοιο πλαίσιο πρέπει να βασισθεί σε μεγάλο βαθμό στην πείρα που έχει αποκτηθεί από το 1978 στον δεδομένο τομέα.
- (11) Ένα κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας θα αυξήσει, επίσης, την διαφάνεια, ενώ ταυτόχρονα, θα εδραιώσει και θα ενισχύσει τις διάφορες δράσεις στη συνεχή προσπάθεια επίτευξης των στόχων της συνθήκης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Το κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη ⁽¹⁾, που υπέβαλε η Επιτροπή, προβλέπει την επιτάχυνση των δραστηριοτήτων της Κοινότητας, ιδίως στον τομέα των οικολογικών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, όπου συμπεριλαμβάνεται η ακούσια θαλάσσια ρύπανση και οι επιχειρησιακές απορρίψεις.
- (5) Η πρόταση οδηγίας που αφορά τις λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής αποβλήτων και υπολειμμάτων φορτίων που προέρχονται από πλοία θα έχει, όταν εγκριθεί, σοβαρό ρόλο στο πλαίσιο των επιχειρησιακών απορρίψεων.
- (6) Η κοινοτική συνεργασία στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης, μέσω της ανάληψης δράσης κατά των κινδύνων, συντελεί στην υλοποίηση των στόχων της συνθήκης, προωθώντας την αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών και συμβάλλοντας, σύμφωνα με το άρθρο 174 της συνθήκης, στη διαφύλαξη και την προστασία του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της υγείας του ανθρώπου.
- (7) Η «ακούσια θαλάσσια ρύπανση» πρέπει να οριστεί κατά τρόπον που θα περιλαμβάνει, χωρίς και να εξαντλείται εκεί, την έκλυση στο θαλάσσιο περιβάλλον κάθε είδους βλαβερών ουσιών, στρατιωτικής ή μη στρατιωτικής φύσεως, είτε απ' ευθείας στη θάλασσα είτε από πηγές που βρίσκονται στην ακτή ή σε εκβολές ποταμών, είτε ακόμη οφειλόμενη σε διαρροές από υλικά που είχαν κατά το παρελθόν εναποτεθεί στη θάλασσα.
- (8) Ο ορισμός των «επικινδύνων ουσιών» πρέπει να περιλαμβάνει, χωρίς και να εξαντλείται εκεί, όλα τα υλικά που καλύπτονται από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Κώδικα Επικινδύνων Εμπορευμάτων (IMDG) και τις διαρροές από πολεμοφόδια που έχουν εναποτεθεί στη θάλασσα.
- (9) Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις σχετικές συμβάσεις ή/και συμφωνίες που καλύπτουν ευρωπαϊκές θάλασσες.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ C 138 της 17.5.1993, σ. 5.

⁽¹⁾ ΕΕ C 138 της 17.5.1993, σ. 5.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (12) Η δράση με στόχο της πληροφόρησης και την προετοιμασία των αρμοδίων και των εμπλεκόμενων στην αντιμετώπιση της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης στα κράτη μέλη έχει σημασία, καθώς αυξάνει το βαθμό ετοιμότητάς τους για την αντιμετώπιση ατυχημάτων και επίσης συμβάλλει στην πρόληψη των κινδύνων.
- (13) Είναι επίσης σημαντικό να αναληφθεί κοινοτική δράση για τη βελτίωση των τεχνικών και των μεθόδων παρέμβασης και αποκατάστασης μετά από καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.
- (14) Η παροχή επιχειρησιακής στήριξης στα κράτη μέλη σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και η διευκόλυνση της μετάδοσης πείρας από τέτοιες καταστάσεις μεταξύ των κρατών μελών, έχει αποδειχθεί πολύτιμη.
- (15) Η σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής για ζητήματα ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης θα βοηθήσει την Επιτροπή στη διαχείριση του πλαισίου συνεργασίας και η Επιτροπή μπορεί να παραπέμπει στην εν λόγω επιτροπή άλλα ζητήματα που συνδέονται με την ακούσια θαλάσσια ρύπανση.
- (16) Οι διατάξεις της παρούσας απόφασης διαδέχονται, ειδικότερα, το πρόγραμμα δράσης που θεσπίστηκε με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1978 και το κοινοτικό σύστημα πληροφόρησης που καθιερώθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου της 6ης Μαρτίου 1986· η εν λόγω απόφαση του Συμβουλίου πρέπει, συνεπώς, να καταργηθεί από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της παρούσας απόφασης.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Θεσπίζεται κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (στο εξής καλούμενο «πλαίσιο συνεργασίας») για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2004.

2. Στόχος του πλαισίου συνεργασίας είναι να στηρίξει και να συμπληρώσει τις προσπάθειες των κρατών μελών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος, της υγείας του ανθρώπου και των ακτών έναντι των κινδύνων ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης και επιχειρησιακών απορρίψεων.

2. Στόχος του πλαισίου συνεργασίας είναι να στηρίξει και να συμπληρώσει τις προσπάθειες των κρατών μελών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος, της υγείας του ανθρώπου και των ακτών έναντι των κινδύνων ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης και επιχειρησιακών απορρίψεων, συμπεριλαμβανομένων των διαρροών από πολεμοφόδια που έχουν εναποτεθεί στη θάλασσα.

Η «ακούσια θαλάσσια ρύπανση» πρέπει να οριστεί κατά τρόπον που θα περιλαμβάνει, χωρίς και να εξαντλείται εκεί, την έκλυση στο θαλάσσιο περιβάλλον κάθε είδους βλαβερών ουσιών, στρατιωτικής ή μη στρατιωτικής φύσεως, είτε απ' ευθείας στη θάλασσα είτε από πηγές που βρίσκονται στην ακτή ή σε εκβολές ποταμών, είτε ακόμη οφειλόμενη σε διαρροές από υλικά που είχαν κατά το παρελθόν εναποτεθεί στη θάλασσα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Σκοπός του πλαισίου συνεργασίας είναι να συμβάλει στη βελτίωση της ικανότητας των κρατών μελών να αντιμετωπίζουν περιστατικά έκχυσης ή επαπειλούμενης έκχυσης πετρελαίου ή άλλων επιβλαβών ουσιών στη θάλασσα, επίσης δε να συμβάλει στην πρόληψη των κινδύνων. Το πλαίσιο συνεργασίας προορίζεται επίσης να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις και να διευκολύνει την αποτελεσματική αμοιβαία συνδρομή και συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στον δεδομένο τομέα.

4. Εντός του εν λόγω πλαισίου συνεργασίας, καθιερώνεται κοινοτικό σύστημα πληροφόρησης με σκοπό την ανταλλαγή δεδομένων για την ετοιμότητα και την αντιμετώπιση της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης, συμπεριλαμβανομένων των επιχειρησιακών απορρίψεων. Το σύστημα θα αποτελείται τουλάχιστον από τα στοιχεία που ορίζονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 2

1. Η Επιτροπή υλοποιεί τις δράσεις που προβλέπει το πλαίσιο συνεργασίας.

2. Θεσπίζεται τριετές κυλιόμενο πρόγραμμα υλοποίησης των δράσεων που προβλέπει το πλαίσιο συνεργασίας, το οποίο αναθεωρείται κατ' έτος, με τη διαδικασία του άρθρου 4 και βάσει, μεταξύ άλλων, των πληροφοριών που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη στην Επιτροπή. Η Επιτροπή δύναται, όταν είναι απαραίτητο, να οργανώνει δράσεις πέραν των όσων προβλέπονται από το πλαίσιο συνεργασίας. Οι εν λόγω πρόσθετες δράσεις αξιολογούνται με τα δεδομένα των καθορισμένων προτεραιοτήτων και των διαθέσιμων χρηματοδοτικών πόρων.

3. Στο παράρτημα II ορίζονται οι δράσεις που υπάγονται στο πλαίσιο συνεργασίας και οι χρηματοδοτικές ρυθμίσεις για τη συνεισφορά της Κοινότητας.

Άρθρο 3

1. Το κυλιόμενο πρόγραμμα υλοποίησης των δράσεων του πλαισίου συνεργασίας ορίζει τις επιμέρους δράσεις που θα αναληφθούν.

2. Η επιλογή των επιμέρους δράσεων βασίζεται, πρωτίστως, στα ακόλουθα κριτήρια:

- α) συμβολή στην πληροφόρηση και την προετοιμασία των αρμοδίων και των εμπλεκόμενων στην αντιμετώπιση της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης και των επιχειρησιακών απορρίψεων στα κράτη μέλη, ώστε να αυξηθεί ο βαθμός ετοιμότητάς τους και να ενισχυθεί η πρόληψη των κινδύνων·
- β) συμβολή στη βελτίωση των τεχνικών και των μεθόδων παρέμβασης και αποκατάστασης μετά από καταστάσεις έκτακτης ανάγκης·
- γ) συμβολή στην παροχή επιχειρησιακής ενίσχυσης σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης στα κράτη μέλη, με την κινητοποίηση εμπειρογνομόνων προερχόμενων κυρίως από την κοινοτική ομάδα επέμβασης και τη μετάδοση πείρας από τέτοιες καταστάσεις μεταξύ των κρατών μελών·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Το πλαίσιο συνεργασίας πρέπει επίσης να διευκολύνει τη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών προκειμένου να διασφαλισθεί ότι είναι δυνατόν να ζητηθεί οικονομική αποζημίωση σύμφωνα προς την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει».

4. Εντός του εν λόγω πλαισίου συνεργασίας, καθιερώνεται κοινοτικό σύστημα πληροφόρησης με σκοπό την ανταλλαγή δεδομένων για την ετοιμότητα και την αντιμετώπιση της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης, συμπεριλαμβανομένων των επιχειρησιακών απορρίψεων και των ζωνών ποντισμού πολεμοφοδίων. Το σύστημα θα αποτελείται τουλάχιστον από τα στοιχεία που ορίζονται στο παράρτημα I.

Αμετάβλητο

- β) συμβολή στη βελτίωση των τεχνικών και των μεθόδων παρέμβασης και αποκατάστασης μετά από καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των λιμενικών αρχών·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- γα) συμβολή στην καλύτερη πληροφόρηση του κοινού, ούτως ώστε να γίνουν σαφέστερα αντιληπτοί οι κίνδυνοι και να μεταδίδονται οι πληροφορίες οι σχετικές με τα ατυχήματα·
- γβ) συμβολή στην πληρέστερη ολοκλήρωση των μηχανισμών αντιμετώπισης των κινδύνων με τη συμμετοχή και άλλων τοπικών φορέων, συμπεριλαμβανομένων των οργανισμών προστασίας των βιοτόπων

Αμετάβλητο

3. Κάθε επιμέρους δράση υλοποιείται σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

Άρθρο 4

1. Για την υλοποίηση των δράσεων που προβλέπει το πλαίσιο συνεργασίας, η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των επιμέρους δράσεων που πρόκειται να αναληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειαστεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει ιδιαίτερα για τον τρόπο με τον οποίο η γνώμη της ελήφθη υπόψη.

2. Η Επιτροπή δύναται επίσης να παραπέμπει στη συμβουλευτική επιτροπή άλλα ζητήματα που σχετίζονται με την ακούσια θαλάσσια ρύπανση.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή αξιολογεί τη λειτουργία του πλαισίου συνεργασίας ενδιάμεσα και πριν από τη λήξη της ισχύος του και υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 2002 και 31 Μαρτίου 2004.

Άρθρο 6

Η απόφαση του Συμβουλίου της 6ης Μαρτίου 1986 για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος πληροφόρησης για τον έλεγχο και τη μείωση της ρύπανσης που προξενεί η απόρριψη υδρογονανθράκων και άλλων επιβλαβών ουσιών στη θάλασσα, όπως τροποποιήθηκε τελευταία, καταργείται από την έναρξη της ισχύος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2000.

Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Στο κοινοτικό σύστημα πληροφόρησης θα χρησιμοποιείται ένα σύγχρονο σύστημα αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων. Στη διεύθυνση του Internet θα υπάρχουν γενικές πληροφορίες σε κοινοτικό επίπεδο, σε σελίδα της Κοινότητας, ενώ σε εθνικές σελίδες θα υπάρχουν πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα μέσα παρέμβασης σε εθνικό επίπεδο.

Χωριστά, ένα έντυπο τμήμα του συστήματος θα τηρείται σε μορφή κοινοτικού επιχειρησιακού εγχειριδίου με αποσπώμενα φύλλα, που θα περιέχει πληροφορίες σχετικά με τη διαχείριση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης σε κάθε κράτος μέλος.

1. Εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της απόφασης, κάθε κράτος μέλος:

- α) ορίζει την αρχή ή τις αρχές που θα φέρουν την ευθύνη για τη διαχείριση του εθνικού τμήματος του συστήματος και ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά,
- β) ανοίγει μία διεύθυνση στο Internet που θα συνδεθεί με ολόκληρο το σύστημα μέσω της κοινοτικής σελίδας γενικής πρόσβασης στο σύστημα.

2. Η Επιτροπή θα ανοίξει μία διεύθυνση στο Internet για να αποτελέσει σελίδα γενικής πρόσβασης στο σύστημα και σελίδα της Κοινότητας.

3. Κάθε κράτος μέλος συμπληρώνει την εθνική σελίδα του, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της απόφασης, τουλάχιστον, με τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) μία συνοπτική εικόνα των εθνικών δομών και των συνδέσεων μεταξύ των εθνικών αρχών στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης.

β) τον κατάλογο των βασικών μέσων επέμβασης και καθαρισμού σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα. Ο εν λόγω κατάλογος θα περιέχει στοιχεία σχετικά με:

— τον αριθμό και τα προσόντα του ειδικευμένου προσωπικού,

— τα μηχανικά μέσα για την ανάκτηση υδρογονανθράκων που έχουν εκχυθεί στη θάλασσα και την πρόληψη ή την καταπολέμηση της ρύπανσης των ακτών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με το ειδικευμένο προσωπικό που χειρίζεται τα εν λόγω μέσα,

— τα χημικά και βιολογικά μέσα για την καταπολέμηση της ρύπανσης στη θάλασσα και τον καθαρισμό των ακτών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με το ειδικευμένο προσωπικό που χειρίζεται τα εν λόγω μέσα,

— τις ομάδες επέμβασης,

— τα εξοπλισμένα για την καταπολέμηση της ρύπανσης πλοία και αεροσκάφη,

ΤΡΟΠΟΠΟΙΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

α) μία συνοπτική εικόνα των εθνικών δομών και των συνδέσεων μεταξύ των εθνικών αρχών στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης και των ζωνών επιχειρησιακών απορρίψεων.

Αμετάβλητο

— τα μηχανικά μέσα για την ανάκτηση υδρογονανθράκων που έχουν εκχυθεί στη θάλασσα και την πρόληψη ή την καταπολέμηση της ρύπανσης της θάλασσας ή των ακτών από εκχύσεις πετρελαίου ή άλλων βλαβερών ουσιών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με το ειδικευμένο προσωπικό που χειρίζεται τα εν λόγω μέσα,

— τα χημικά και βιολογικά μέσα για την καταπολέμηση της ρύπανσης στη θάλασσα και τον καθαρισμό των ακτών, τις μεθόδους για την αποκατάσταση των ζημιών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με το ειδικευμένο προσωπικό που χειρίζεται τα εν λόγω μέσα,

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

— τα κινητά μέσα προσωρινής αποθήκευσης των ανακτώμενων υδρογονανθράκων και άλλων επιβλαβών ουσιών,

— τα συστήματα μερικής εκφόρτωσης των δεξαμενοπλοίων,

— έναν αριθμό τηλεφώνου για κλήσεις επείγουσας ανάγκης εκ μέρους του κοινού,

βα) κατάλογο των ζωνών πόντισης πολεμοφοδίων,

γ) τα σημεία στα οποία βρίσκονται τα αποθέματα ή ο εξοπλισμός,

Αμετάβλητο

δ) τους όρους παροχής βοήθειας σε άλλα κράτη μέλη.

4. Κάθε κράτος μέλος ενημερώνει την εθνική του σελίδα, η οποία ορίζεται στην παράγραφο 3, μόλις σημειωθούν μεταβολές ή τουλάχιστον τον Ιανουάριο κάθε έτους.

5. Εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της απόφασης, κάθε κράτος μέλος διαβιβάζει στην Επιτροπή τις δικές του πληροφορίες σχετικά με την επιχειρησιακή διαχείριση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, οι οποίες θα περιληφθούν στο κοινοτικό επιχειρησιακό εγχειρίδιο αποσπώμενων φύλλων, συμπεριλαμβανομένων των επιχειρησιακών διαδικασιών κινητοποίησης και των επιχειρησιακών αρμοδίων με τα στοιχεία τους.

6. Κάθε κράτος μέλος ανακοινώνει το συντομότερο στην Επιτροπή τις τυχόν μεταβολές που σχετίζονται με τις πληροφορίες που περιέχονται στο επιχειρησιακό εγχειρίδιο.

7. Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση κάθε κράτους μέλους ένα αντίτυπο του εγχειριδίου και του αποστέλλει όλες τις ενημερώσεις του.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

ΑΡΧΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ

Δράση	Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις
A. Δράσεις με αντικείμενο την κατάρτιση και την πληροφόρηση 1. Συναντήσεις πρακτικής εργασίας και σειρές μαθημάτων ⁽¹⁾ Οργάνωση σειρών μαθημάτων και συναντήσεων πρακτικής εργασίας για υπαλλήλους και άλλους ενδιαφερόμενους σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο στα κράτη μέλη, προκειμένου να είναι σε θέση οι αρμόδιες υπηρεσίες να παρεμβαίνουν με ταχύτητα και αποτελεσματικότητα. 2. Ανταλλαγή εμπειρογνομώνων Οργάνωση της απόσπασης εμπειρογνομώνων άλλου κράτους μέλους, προκειμένου να δοθεί στους εμπειρογνώμονες δυνατότητα να αποκομίσουν εμπειρία ή να βελτιώσουν διάφορες χρησιμοποιούμενες τεχνικές ή να μελετήσουν τις προσεγγίσεις άλλων υπηρεσιών εκτός του ανάγκης ή άλλων συναφών οργάνων, Οργάνωση ανταλλαγών εμπειρογνομώνων, ειδικών και τεχνικών από τα κράτη μέλη ώστε να παραδώσουν ή να παρακολουθήσουν σύντομες σειρές ή κύκλους μαθημάτων σε άλλο κράτος μέλος. 3. Ασκήσεις Στόχος των ασκήσεων είναι η σύγκριση μεθόδων, η τόνωση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών καθώς και η στήριξη της προόδου και ο συντονισμός των εθνικών υπηρεσιών αντιμετώπισης καταστάσεων έκτακτης ανάγκης. 4. Κοινοτικό σύστημα πληροφόρησης Ανάπτυξη και συντήρηση σύγχρονου μηχανογραφμένου συστήματος πληροφόρησης για να βοηθήσει τις εθνικές αρχές που αντιμετωπίζουν την ακούσια θαλάσσια ρύπανση, παρέχοντάς τους τις απαιτούμενες πληροφορίες για τη διαχείριση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης.	Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 75 % του συνολικού κόστους της δράσης, μέχρι ποσού 75 000 ECU ανά δράση. Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 75 % των εξόδων ταξιδίου και διαμονής των εμπειρογνομώνων και 100 % των εξόδων συντονισμού του συστήματος. Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 50 % του κόστους συμμετοχής παρατηρητών από άλλα κράτη μέλη και του κόστους οργάνωσης των σχετικών συναντήσεων πρακτικής εργασίας, προετοιμασίας της άσκησης, σύνταξης της τελικής έκθεσης, κ.λπ. Χρηματοδότηση σε ποσοστό 100 % του τμήματος του συστήματος που κατέχει η Επιτροπή.
B. Δράσεις για τη βελτίωση τεχνικών και μεθόδων παρέμβασης και αποκατάστασης (πειραματικά έργα) ⁽¹⁾ Έργα που αποσκοπούν στην αύξηση της ικανότητας των κρατών μελών για παρέμβαση και αποκατάσταση. Κύριος στόχος των έργων αυτών είναι να βελτιώσουν τα μέσα, τις τεχνικές και τις διαδικασίες. Το αντικείμενό τους θα πρέπει να αφορά όλα ή αρκετά κράτη μέλη και θα μπορούσε να περιλαμβάνει έργα για την εφαρμογή νέων τεχνολογιών που σχετίζονται με την ακούσια θαλάσσια ρύπανση. Θα ενθαρρυνθούν έργα όπου συμμετέχουν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη.	Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 50 % του συνολικού κόστους κάθε έργου, μέχρι ποσού 150 000 ECU για κάθε έργο.
Γ. Δράσεις στήριξης και πληροφόρησης 1. Περιβαλλοντικές επιπτώσεις Δράσεις που αποσκοπούν στην υποστήριξη της διεξαγωγής μελετών σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις ενός περιστατικού, και στην ευρεία διάδοση των αποτελεσμάτων τους καθώς και της αποκτηθείσας εμπειρίας στα άλλα κράτη μέλη.	Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 50 % του συνολικού κόστους κάθε δράσης.

Δράση	Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις
2. Διασκέψεις και εκδηλώσεις ⁽¹⁾ Διασκέψεις και άλλες εκδηλώσεις με θέμα τη θαλάσσια ρύπανση, ανοιχτές για το ευρύ κοινό, ιδίως όταν σε αυτές συμμετέχουν περισσότερα του ενός κράτη μέλη. 3. Άλλες δράσεις στήριξης ⁽¹⁾ Δράσεις για τον ορισμό της σύγχρονης τεχνολογίας στον τομέα, για τη διαμόρφωση αρχών και κατευθύνσεων όσον αφορά σημαντικές πτυχές της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης και των επιχειρησιακών απορριψεων καθώς και για τις αξιολογήσεις του πλαισίου συνεργασίας. 4. Πληροφόρηση Εκδόσεις, εκθεσιακό υλικό και άλλο ενημερωτικό υλικό για το κοινό σχετικά με την κοινοτική συνεργασία στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης. Δ. Κινητοποίηση εμπειρογνομόνων Δράση για την κινητοποίηση εμπειρογνομόνων που ανήκουν στην κοινοτική ομάδα επέμβασης, προκειμένου να παρέμβουν σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, για να ενισχύσουν το σύστημα που έχουν θέσει σε εφαρμογή οι αρχές κράτους μέλους ή τρίτης χώρας που αντιμετωπίζει κατάσταση έκτακτης ανάγκης, και για τη διάθεση εμπειρογνομονα στον τόπο του περιστατικού για να συντονίσει τους παρατηρητές από άλλα κράτη μέλη.	Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 30 % του συνολικού κόστους της δράσης, μέχρι ποσού 50 000 ECU. Χρηματοδότηση σε ποσοστό 100 %. Χρηματοδότηση σε ποσοστό 100 %. Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 100 % των εξόδων αποστολής εμπειρογνομόνων.

⁽¹⁾ Οι μόνες επιλέξιμες δράσεις είναι όσες ενδιαφέρουν όλα τα κράτη μέλη ή ένα σημαντικό αριθμό αυτών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ

Δράση	Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις
A. Δράσεις με αντικείμενο την κατάρτιση και την πληροφόρηση 1. Συναντήσεις πρακτικής εργασίας και σειρές μαθημάτων ⁽¹⁾ Οργάνωση σειρών μαθημάτων και συναντήσεων πρακτικής εργασίας για υπαλλήλους και άλλους ενδιαφερόμενους σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο στα κράτη μέλη, προκειμένου να είναι σε θέση οι αρμόδιες υπηρεσίες να παρεμβαίνουν με ταχύτητα και αποτελεσματικότητα. 2. Ανταλλαγή εμπειρογνομώνων Οργάνωση της απόσπασης εμπειρογνομώνων άλλου κράτους μέλους, προκειμένου να δοθεί στους εμπειρογνώμονες δυνατότητα να αποκομίσουν εμπειρία ή να βελτιώσουν διάφορες χρησιμοποιούμενες τεχνικές ή να μελετήσουν τις προσεγγίσεις άλλων υπηρεσιών εκτάκτου ανάγκης ή άλλων συναφών οργάνων, <u>όπως μη κυβερνητικών οργανώσεων με εξειδικευμένη εμπειρογνωμοσύνη στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης.</u> Οργάνωση ανταλλαγών εμπειρογνομώνων, ειδικών και τεχνικών από τα κράτη μέλη ώστε να παραδώσουν ή να παρακολουθήσουν σύντομες σειρές ή κύκλους μαθημάτων σε άλλο κράτος μέλος. 3. Ασκήσεις Στόχος των ασκήσεων είναι η σύγκριση μεθόδων, η τόνωση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών καθώς και η στήριξη της προόδου και ο συντονισμός των εθνικών υπηρεσιών αντιμετώπισης καταστάσεων έκτακτης ανάγκης. 4. Κοινωνικό σύστημα πληροφόρησης Ανάπτυξη και συντήρηση σύγχρονου μηχανογραφμένου συστήματος πληροφόρησης για να βοηθήσει τις εθνικές αρχές που αντιμετωπίζουν την ακούσια θαλάσσια ρύπανση <u>και τη ρύπανση από επιχειρησιακές απορρίψεις, παρέχοντάς τους τις απαιτούμενες πληροφορίες για τη διαχείριση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης.</u>	Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 75 % του συνολικού κόστους της δράσης, μέχρι ποσού 75 000 ECU ανά δράση. Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 75 % των εξόδων ταξιδιού και διαμονής των εμπειρογνομώνων και 100 % των εξόδων συντονισμού του συστήματος. Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 50 % του κόστους συμμετοχής παρατηρητών από άλλα κράτη μέλη και του κόστους οργάνωσης των σχετικών συναντήσεων πρακτικής εργασίας, προετοιμασίας της άσκησης, σύνταξης της τελικής έκθεσης, κ.λπ. Χρηματοδότηση σε ποσοστό 100 % του τμήματος του συστήματος που κατέχει η Επιτροπή.
B. Δράσεις για τη βελτίωση τεχνικών και μεθόδων παρέμβασης και αποκατάστασης (πειραματικά έργα) ⁽¹⁾ Έργα που αποσκοπούν στην αύξηση της ικανότητας των κρατών μελών για παρέμβαση και αποκατάσταση. Κύριος στόχος των έργων αυτών είναι να βελτιώσουν τα μέσα, τις τεχνικές και τις διαδικασίες. Το αντικείμενό τους θα πρέπει να αφορά όλα ή αρκετά κράτη μέλη και θα μπορούσε να περιλαμβάνει έργα για την εφαρμογή νέων τεχνολογιών που σχετίζονται με την ακούσια θαλάσσια ρύπανση <u>και τις επιχειρησιακές απορρίψεις.</u> Θα ενθαρρυνθούν έργα όπου συμμετέχουν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη.	Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 50 % του συνολικού κόστους κάθε έργου, μέχρι ποσού 150 000 ECU για κάθε έργο.
Γ. Δράσεις στήριξης και πληροφόρησης 1. Περιβαλλοντικές επιπτώσεις Δράσεις που αποσκοπούν στην υποστήριξη της διεξαγωγής μελετών σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις ενός περιστατικού, <u>στην αξιολόγηση των προληπτικών και διορθωτικών μέτρων που ελήφθησαν,</u> και στην ευρεία διάδοση των αποτελεσμάτων τους καθώς και της αποκτηθείσας εμπειρίας στα άλλα κράτη μέλη.	Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 50 % του συνολικού κόστους κάθε δράσης.

Δράση	Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις
2. Διασκέψεις και εκδηλώσεις ⁽¹⁾ Διασκέψεις και άλλες εκδηλώσεις με θέμα τη θαλάσσια ρύπανση, ανοιχτές για το ευρύ κοινό, ιδίως όταν σε αυτές συμμετέχουν περισσότερα του ενός κράτη μέλη. 3. Άλλες δράσεις στήριξης ⁽¹⁾ Δράσεις για τον ορισμό της σύγχρονης τεχνολογίας στον τομέα, για τη διαμόρφωση αρχών και κατευθύνσεων όσον αφορά σημαντικές πτυχές της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης και των επιχειρησιακών απορρίψεων καθώς και για τις αξιολογήσεις του πλαισίου συνεργασίας. 4. Πληροφόρηση Εκδόσεις, εκθεσιακό υλικό και άλλο ενημερωτικό υλικό για το κοινό σχετικά με την κοινοτική συνεργασία στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης <u>και των επιχειρησιακών απορρίψεων</u>. Δ. Κινητοποίηση εμπειρογνομόνων Δράση για την κινητοποίηση εμπειρογνομόνων που ανήκουν στην κοινοτική ομάδα επέμβασης, προκειμένου να παρέμβουν σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, για να ενισχύσουν το σύστημα που έχουν θέσει σε εφαρμογή οι αρχές κράτους μέλους ή τρίτης χώρας που αντιμετωπίζει κατάσταση έκτακτης ανάγκης, και για τη διάθεση εμπειρογνομόνων στον τόπο του περιστατικού για να συντονίσει τους παρατηρητές από άλλα κράτη μέλη.	Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 30 % του συνολικού κόστους της δράσης, μέχρι ποσού 50 000 ECU. Χρηματοδότηση σε ποσοστό 100 %. Χρηματοδότηση σε ποσοστό 100 %. Ανώτατη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας: 100 % των εξόδων αποστολής εμπειρογνομόνων.

⁽¹⁾ Οι μόνες επιλέξιμες δράσεις είναι όσες ενδιαφέρουν όλα τα κράτη μέλη ή ένα σημαντικό αριθμό αυτών.